

BEKANNTMACHUNG ZUR ERMITTLUNG DER INTERESSENSBEKUNDUNG FÜR DIE EIN- TRAGUNG IN DAS VERZEICHNIS GEMÄSS ART. 8-quinquies GvD 502/92

für die Ermittlung von zugelassenen Einrichtungen,
mit denen Vertragsabkommen für den Erwerb von

ambulanten Leistungen und stationärer Kran- kenhausbetreuung von Akutpatienten im Fach- bereich Orthopädie

in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol für den
Dreijahreszeitraum 2026–2028 abgeschlossen wer-
den können.

Die öffentliche Bekanntmachung zur Ermittlung von
Interessenbekundungen für die Eintragung in das Re-
gister, die Gegenstand dieser Bekanntmachung ist,
erfolgt gemäß GvD Nr. 502/92 i.g.F. und unter Be-
achtung der Grundsätze der Unparteilichkeit, Wirk-
samkeit, Wirtschaftlichkeit, Schnelligkeit, Veröffentli-
chung, Transparenz, Gleichheit und Chancengleich-
heit. Das Verfahren wird, beruhend auf dem Grund-
satz der guten Verwaltung, nach den Vorgaben des
Artikel 1 und 2 des LG 17/1993 i.g.F., Gesetz Nr.
190/2012 i.g.F. und GvD 33/2013 i.g.F., durchge-
führt.

Für das Vertragsabkommen wird nach der Veröffentli-
chung des Registers ein Einladungsschreiben an die
geeigneten Einrichtungen gesendet für die Unterbrei-
tung eines Angebotes im Rahmen eines vereinfachten
Verfahrens.

1. Gegenstand und Dauer des Abkommens

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb beabsichtigt, gemäß
Art. 8-quinquies des GvD 502/92 i.g.F., Abkommen
mit privaten akkreditierten Strukturen, im Folgenden
auch als Einrichtungen bezeichnet, für den Erwerb
von ambulanten orthopädischen Leistungen und sta-
tionärer Krankenhausbetreuung von Akutpatienten,
abzuschließen.

Das Vertragsabkommen hat eine Gültigkeit für den
Dreijahreszeitraum 2026-2028, vorbehaltlich der An-
gaben im zu unterzeichnenden Vertragsabkommen.

Geschätzter Bedarf:

Nr. **11.000** ambulante Leistungen pro Jahr und daher
eine Gesamtleistung von ca. Nr. **33.000** für die Dau-
er von voraussichtlich 36 Monaten des Abkommens.

AVVISO DI MANIFESTAZIONE D'INTERESSE PER L'ISCRIZIONE ALL'ELENCO AI SENSI DELL'ART. 8 – quinquies d.lgs. 502/92

per l'individuazione dei soggetti accreditati con i
quali sottoscrivere accordi contrattuali per
l'acquisizione di

prestazioni ambulatoriali e di assistenza ospedaliera in regime di ricovero per acuti nella branca specialistica di ortopedia

per l'ambito territoriale della Provincia Autonoma
di Bolzano – Alto Adige per il triennio 2026-2028

La manifestazione d'interesse per l'iscrizione nel
registro, oggetto del presente Avviso è indetta
nel rispetto del decreto leg.vo 502/92 versione
vigente e nel rispetto dei criteri di imparzialità, di
efficacia, di economicità, di speditezza, di pubbli-
cità, di trasparenza, di parità e di pari opportuni-
tà per il perseguimento delle finalità volute dalla
legge e nel rispetto dei vincoli di buona ammini-
strazione, come previsto dalla LP 17/1993 artt. 1
e 2, Legge n. 190/2012 versione vigente e D.
Lgs. 33/2013 versione vigente.

Per la conclusione dell'accordo contrattuale, dopo
la pubblicazione del registro, seguirà una proce-
dura semplificata con lettera d'invito alle struttu-
re idonee per una proposta.

1. Oggetto e durata dell'accordo

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige intende stipu-
lare accordi contrattuali con strutture sanitarie
accreditate, ai sensi dell'art. 8 quinquies del D.
Lgs 502/92 e ss.mm.ii., di seguito denominate
anche Strutture per le prestazioni ambulatoriali di
ortopedia e assistenza ospedaliera in regime di
ricovero per acuti.

L' accordo contrattuale avrà durata per il triennio
2026-2028, salvo quanto specificato nell'accordo
contrattuale da sottoscrivere.

Fabbisogno presunto

n. **11.000** prestazioni ambulatoriali e pertanto
per la durata presunta dell'accordo di 36 mesi di
prestazioni complessive di ca. n. **33.000** presta-
zioni.

Orthopädie- Ortopedia		
	Leistungen – Prestazioni	Tarif - Tariffa
89.7B.7	ORTHOPÄDISCHE ERSTVISITE. Inbegriffen: evtl. Podoskopie zur Verschreibung einer Schuheinlage PRIMA VISITA ORTOPEDICA. Incluso: eventuale podoscopia per prescrizione di plantare	siehe geltendes Tarifverzeichnis für fachärztliche Leistungen
89.01.G	ORTHOPÄDISCHE KONTROLLVISITE VISITA ORTOPEDICA DI CONTROLLO	
04.43	DEKOMPRESSION DES KARPALTUNNELS - Inbegriffen: anästhesiologische und präoperative Untersuchungen, Operation, Wundversorgung, Entfernung der Nähte, Kontrollvisite LIBERAZIONE DEL TUNNEL CARPALE - Incluso: procedure anestesilogiche, esami preintervento, intervento, medicazioni, rimozione punti, visita di controllo	
82.91	TENOLYSE AN DER HAND [bei schnellendem Finger] - Inbegriffen: anästhesiologische und präoperative Untersuchungen, Operation, Wundversorgung, Entfernung der Nähte, Kontrollvisite LISI DI ADERENZE DELLA MANO [Dito a scatto]. Incluso: procedure anestesilogiche, esami preintervento, intervento, medicazioni, rimozione punti, visita di controllo	vedasi nomenclatore tariffario della specialistica vigente
77.51	BURSEKTOMIE, MIT WEICHTEILKORREKTUR UND KORREKTUROSTEOTOMIE WE-GEN HALLUX VALGUS - Inbegriffen: anästhesiologische und präoperative Untersuchungen, Operation, Wundversorgung, Entfernung der Nähte, Kontrollvisite ASPORTAZIONE DI BORSITE CON CORREZIONE DEI TESSUTI MOLLI ED OSTEOTOMIA CORRETTIVA PER ALLUCE VALGO - Include: procedure anestesilogiche, esami preintervento, intervento, medicazioni, rimozione di punti, visita di controllo	
77.56	HAMMERZEH-/ KRALLenfingerkorrektur - Inbegriffen: anästhesiologische und präoperative Untersuchungen, Operation, Wundversorgung, Entfernung der Nähte, Kontrollvisite RIPARAZIONE DI DITO A MARTELLO/ARTIGLIO. Incluso: procedure anestesilogiche, esami preintervento, intervento, medicazioni, rimozione punti, visita di controllo	
DRG 544	Ersatz größerer Gelenke oder Reimplantation der unteren Extremitäten Sostituzione di articolazioni maggiori o reimpianto degli arti inferiori	* Tarifverzeichnis für ordentliche Aufenthalte – 3,5% * tariffario dei ricoveri – 3,5%
DRG 545	Revision eines Hüft- oder Kniegelenkersatzes Revisione di sostituzione all'anca o del ginocchio	

210*	*vollständige Verschreibung und Tarife siehe im Verzeichnis der ordentlichen Aufenthalte und tagesaufenthalte für Akutfälle in privaten vertragsgebundenen Einrichtungen – (Kategorie B) descrizione integrale e tariffe vedasi nel tariffario dei ricoveri per acuti in regime ordinario e diurno per le strutture private convenzionate (fascia B)
211*	
218*	
219*	
224*	
225*	
226*	
227*	
229*	
233*	
234*	
538*	

Der Sanitätsbetrieb behält sich während der Vertragslaufzeit das Recht vor, auf die vertraglich vereinbarten Volumen eine etwaige Erhöhung oder Verringerung von bis zu 30 % vorzunehmen.

Die Vergabe der jährlichen Dienstleistungen erfolgt zudem auf der Grundlage des Standorts der Einrichtung sowie der Erreichbarkeit.

Obgenannte Auflistung kann während der Dauer des Abkommens Änderungen unterliegen aufgrund der Bedarfsermittlung.

2. Zugangsvoraussetzungen

Für die Teilnahme am Verfahren, müssen die Teilnehmer folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) im Besitz einer Akkreditierung für diese der vorliegenden Bekanntmachung sein, welche für die gesamte Dauer des Abkommens gültig sein muss;
- b) den operativen Sitz für die Erbringung der genannten Leistungen in der Autonomen Provinz Bozen haben;
- c) die vertraglich vereinbarten Leistungen sind durch medizinisches Fachpersonal mit einer geeigneten Facharztausbildung im jeweiligen Fachbereich, der Gegenstand dieses Verfahrens ist, zu erbringen;
- d) mindestens eine mehrjährige Erfahrung des Gesundheitspersonals welches die vertraglich vereinbarten Leistungen erbringen wird;
- e) im Besitz einer geeigneten Versicherungspolize zur Deckung der Risiken der Tätigkeiten sein, welche im Auftrag des Sanitätsbetriebes durchgeführt werden, und zwar mit eigenen Mitteln, Instrumente und dem eigenen Personal, sowie einer Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten, die den Südtiroler Sanitätsbetrieb von jeglicher Haftung für Schäden befreit, die bei der Ausübung der Tätigkeit auftreten können.

L'Azienda Sanitaria si riserva durante la vigenza contrattuale di applicare ai volumi contrattualizzati un'eventuale aumento/riduzione del 30% dei volumi stessi.

L'attribuzione delle prestazioni annue avverrà anche in base alla zona di ubicazione della Struttura oltre che alla raggiungibilità.

Il fabbisogno sopraindicato è da intendersi suscettibile di eventuale modifica durante la vigenza dell'accordo contrattuale.

2. Requisiti di ammissione

Per la partecipazione alla presente procedura, i partecipanti devono soddisfare i seguenti requisiti:

- a) essere in possesso dell'accreditamento per la disciplina del presente avviso, che deve permanere per tutta la durata dell'accordo contrattuale con l'Azienda Sanitaria;
- b) avere la sede operativa di erogazione delle prestazioni di cui all'avviso nella Provincia Autonoma di Bolzano;
- c) garantire l'erogazione delle prestazioni in convenzione da parte di personale sanitario in possesso di idonea specializzazione per l'ambito specialistico oggetto della presente procedura;
- d) possesso di almeno un'esperienza pluriennale da parte del personale sanitario dedicato alle prestazioni convenzionate;
- e) garantire il possesso di idonea polizza assicurativa a copertura dei rischi inerenti all'attività svolta per conto dell'Azienda Sanitaria con mezzi, strumenti e personale propri della struttura, nonché polizza per responsabilità civile verso terzi, esonerando l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige da qualsiasi responsabilità per danni che dovessero verificarsi nell'espletamento dell'attività oggetto del presente avviso.

Die Einrichtung kann auch andere, in den geltenden Vorschriften des Sektors ausdrücklich vorgesehene Versicherungsformen in Anspruch nehmen, wobei sie sich verpflichtet, den Sanitätsbetrieb ausführlich darüber zu informieren.

3. Antrag für die Teilnahme

Im Antragsformular, welches vorliegender Bekanntmachung beiliegt, müssen die Teilnehmer gemäß Art. 15 des Gesetzes 183/2011 folgende Ersatzerklärungen angeben:

- a) die Eckpunkte des Akkreditierungsdekrets der Autonomen Provinz Bozen (Nr. Ausstellungsdatum, Gültigkeitszeitraum, Fachbereich usw.);
- b) Liste des in der Einrichtung beschäftigten Gesundheitspersonals mit Angabe des Geburtsdatums, der Steuernummer, des Berufsprofils, der Registrierungsnummer im Berufsalbum und der Arbeitszeit: für das ärztliche Personal ist ein Lebenslauf beizulegen;
- c) technologische Eigenschaften falls vorgesehen (technische Eigenschaften, Grad der Veralterung);
- d) Betriebsflexibilität und operative Flexibilität unter besonderer Berücksichtigung des Zugangs für die Bürger (z.B. Öffnungszeiten, Abendöffnungen und Öffnungen an Samstagen und Feiertagen...);
- e) für jede Art von Leistung die bereits erbrachte Menge im Rahmen der privaten bezahlten Tätigkeit;
- f) Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln / gute Parkmöglichkeiten;

Die Einrichtung muss sich außerdem verpflichten:

- g) sicherzustellen, dass die unter diese Bekanntmachung fallenden Leistungen in einer Einrichtung im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen (Gemeinde Bozen) erbracht werden (Angabe der Adresse);
- h) jährlich mindestens 90% des vertraglich vereinbarten Leistungsangebots für die über die Einheitlichen Landesvormerkungsstelle (ELVS) gebuchten Leistungen zu gewährleisten, andernfalls wird eine Vertragsstrafe in Höhe von 10,00 Euro für jede fehlende Leistung unterhalb der 90%-Schwelle verhängt;
- i) Gewährleistung einer geeigneten Anzahl an Personal mit entsprechender beruflicher Qualifikation für die Umsetzung des Abkommens mit dem Sanitätsbetrieb;

La Struttura potrà in alternativa, disporre di altre forme assicurative previste espressamente dalla normativa vigente del settore, impegnandosi a darne dettagliata comunicazione all'Azienda Sanitaria.

3. Domanda di partecipazione

Nella domanda di partecipazione, allegata al presente avviso, gli interessati devono indicare in autocertificazione ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011:

- a) gli estremi del decreto di accreditamento rilasciato dalla Provincia Autonoma di Bolzano (n., data di rilascio, periodo di validità, disciplina ecc.);
- b) elenco del personale sanitario in servizio presso la Struttura indicando data di nascita, codice fiscale, profilo professionale, numero d'iscrizione all'albo di riferimento e tempo di lavoro: per il personale medico è da allegare il curriculum vitae;
- c) qualificazione tecnologica se presente (caratteristiche tecniche, grado di obsolescenza);
- d) flessibilità gestionale ed operativa con riferimento particolare all'accessibilità per l'utenza (es. orari d'apertura, aperture serali e aperture di sabato e aperture festive...);
- e) per ciascuna tipologia di prestazione la quantità erogata in regime privato pagante;
- f) facilità di raggiungimento tramite mezzi pubblici/ facilità di parcheggio;

La Struttura deve inoltre impegnarsi:

- g) a indicare gli estremi dell'indirizzo della struttura, al fine di garantire che le prestazioni avvengano nella Provincia autonoma di Bolzano (Comune di Bolzano);
- h) a garantire annualmente, per le prestazioni prenotate dal Centro Unico di Prenotazione Provinciale (CUPP), almeno il 90% dell'offerta contrattualizzata, pena l'applicazione di una penale pari a 10,00 euro per ciascuna prestazione mancante rispetto alla soglia del 90%;
- i) a garantire una coerente dotazione quantitativa e qualificazione professionale del personale impiegato per rispondere alla necessità dell'Azienda;

- j) j) als Vergütung für die im Rahmen der vertraglichen Vereinbarung erbrachten Leistungen die Anwendung der im Aufruf zur Interessenbekundung angegebenen Tarife sowie etwaiger Nachlässe zu akzeptieren;
- k) sicherzustellen, dass die geltenden Bestimmungen im Bereich der elektronischen Gesundheitsakte (EGA) angewandt werden;
- l) die vom Sanitätsbetrieb zur Verfügung gestellten Informationssysteme für die Verwaltung und Dokumentation der erbrachten Leistungen zu nutzen und/oder die klinischen und administrativen Daten zu den genannten Leistungen gemäß den vom Sanitätsbetrieb festgelegten betrieblichen Verfahren und technischen Spezifikationen zu übermitteln, unter Einhaltung der geltenden Vorschriften zum Schutz personenbezogener Daten sowie zur IT-Sicherheit;
- m) zu gewährleisten, dass dem Sanitätsbetrieb für die verwaltungstechnischen Kontrollen und den Kontrollen technischer und klinischer Natur die Unterlagen in digitaler Form betreffend die erbrachten Leistungen zur Verfügung gestellt wird;
- n) die Zufriedenheit der Nutzer des Dienstes zu ermitteln und falls vom Sanitätsbetrieb vorgesehen, die diesbezüglich vorgesehenen Zufriedenheitsbögen zu verwenden;
- o) zu gewährleisten, dass dem Sanitätsbetrieb für die verwaltungstechnischen Kontrollen und den Kontrollen technischer und klinischer Natur die Unterlagen in digitaler Form betreffend die erbrachten Leistungen zur Verfügung gestellt wird;
- Schließlich muss Folgendes erklärt werden:
- p) alle Bestimmungen dieser Mitteilung gelesen zu haben;
- q) zu akzeptieren, dass die Einrichtungen, mit denen der Sanitätsbetrieb das Vertragsabkommen abschließt, zum Gesamtbudget mit den anderen ausfindig gemachten Vertragspartnern beitragen wird und kein Anspruch auf eine Mindestanzahl an Leistungen besteht;
- r) einverstanden zu sein, dass der Sanitätsbetrieb keine Mindestanzahl an Leistungen garantiert;
- s) sich zu verpflichten, bei der Unterzeichnung des Abkommens alle vom Sanitätsbetrieb angeforder-
- j) ad accettare, quale remunerazione delle prestazioni erogate in regime di convenzione, l'applicazione della tariffa e dell'eventuale scontistica di cui all'avviso di manifestazione d'interesse;
- k) assicurare l'effettiva alimentazione in maniera continuativa e tempestiva del fascicolo sanitario elettronico (FSE) secondo la normativa vigente e laddove previsto;
- l) ad utilizzare i sistemi informativi messi a disposizione dall'Azienda Sanitaria per la gestione e la registrazione delle prestazioni erogate e/o a trasmettere i dati clinici e amministrativi relativi alle suddette prestazioni secondo le modalità operative e le specifiche tecniche definite dall'Azienda Sanitaria, nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali e sicurezza informatica;
- m) a garantire la disponibilità ad inviare copia della documentazione clinica delle prestazioni erogate in formato elettronico all'Azienda Sanitaria, ai fini dei controlli amministrativo e relativi alla qualità tecnica e medica delle prestazioni eseguite;
- n) a rilevare il gradimento degli utilizzatori del servizio e se previsto da parte dell'Azienda Sanitaria di utilizzare le schede di rilevamento predisposte da parte dell'Azienda Sanitaria;
- o) a garantire la disponibilità ad inviare copia della documentazione clinica delle prestazioni erogate in formato elettronico all'Azienda Sanitaria, ai fini dei controlli amministrativo e relativi alla qualità tecnica e medica delle prestazioni eseguite;
- Infine, deve dichiarare:
- p) di aver preso visione di tutte le disposizioni del presente Avviso;
- q) di accettare che le strutture con le quali l'Azienda Sanitaria sottoscriverà l'accordo contrattuale concorreranno al budget complessivo con gli altri soggetti individuati e senza limite minimo di prestazioni garantito;
- r) di accettare che l'Azienda Sanitaria non garantisce un limite minimo di prestazioni;
- s) di impegnarsi a presentare, all'atto di sottoscrizione dell'accordo, eventuale ulteriore do-

ten weiteren Unterlagen vorzulegen;

cumentazione richiesta dall'Azienda Sanitaria, ove necessario;

t) sich bewusst zu sein, dass diese Mitteilung über die Interessenbekundung keine Verpflichtung für den Sanitätsbetrieb darstellt, zukünftige Vertragsabkommen abzuschließen.

t) di essere consapevole che il presente Avviso di Manifestazione di Interesse non costituisce impegno per l'Azienda Sanitaria di instaurare futuri accordi contrattuali.

Der Antrag muss vom gesetzlichen Vertreter der Einrichtung oder einem Bevollmächtigten mit beigefügter Fotokopie eines gültigen Ausweisdokuments unterzeichnet werden.

La domanda deve essere sottoscritta dal legale rappresentante della Struttura, o procuratore con allegata la copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità.

Wenn sich herausstellt, dass der Inhalt der Eigenerklärung nicht der Wahrheit entspricht, gilt die Einrichtung als nicht geeignet für die Eintragung in das Register.

Qualora emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, la Struttura verrà ritenuta non idonea e non sarà iscritta nel registro.

Gemäß Art. 15 des Gesetzes 183/2011 und der Richtlinie des Ministeriums für öffentliche Verwaltung und Vereinfachung Nr. 61547 vom 22.12.2011 kann der Sanitätsbetrieb nur Ersatzerklärungen von Bescheinigungen oder Notorietätsakte akzeptieren.

Ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011 e della direttiva del Ministero della Pubblica Amministrazione e della Semplificazione n. 61547 del 22.12.2011, l'Azienda Sanitaria potrà accettare esclusivamente le dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà.

4. Veröffentlichung der Eintragung ins Verzeichnis

4. Pubblicazione dell'avvenuta iscrizione nel registro

Nach Ablauf der Frist für die Eintragung in das Verzeichnis, wird der Sanitätsbetrieb die Liste der geeigneten Einrichtungen mit Beschluss genehmigen und das Verzeichnis veröffentlichen.

Dopo la scadenza del termine per l'iscrizione nel registro, l'Azienda Sanitaria approva con deliberazione l'elenco e pubblicherà il registro.

Der Sanitätsbetrieb behält sich das Recht vor, diese Bekanntmachung nach eigenem Ermessen zu ändern, auszusetzen oder zu widerrufen, wenn Gründe des öffentlichen Interesses oder gesetzliche Bestimmungen dies erfordern, ohne dass sich seitens des Betriebes eine besondere Verpflichtung hinsichtlich der Fortsetzung der Verhandlungstätigkeit erwächst.

L'Azienda Sanitaria si riserva, a proprio insindacabile giudizio, la facoltà di modificare, sospendere o revocare il presente Avviso, qualora ricorrano motivi di pubblico interesse o disposizione di legge, senza che in capo alla stessa sorga alcun obbligo specifico in ordine alla prosecuzione dell'attività negoziale.

Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Bekanntmachung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Vorschriften verwiesen.

Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso, si rimanda a quanto stabilito dalle disposizioni di legge e regolamenti in vigore.

5. Verarbeitung personenbezogener Daten

5. Trattamento dei dati personale

Die Einrichtung bestätigt und erklärt mit der Abgabe der Interessenbekundung, dass jede Datenverarbeitung, welche im Zuge der Abwicklung der Markterhebung erfolgt, ausschließlich im Zusammenhang und zum Zweck der genannten Erhebung und in jedem Fall unter Berücksichtigung der EU-Regelung 2016/679 durchgeführt wird.

Con la presentazione della manifestazione di interesse la Struttura da atto e conferma che ogni trattamento dei dati personali che derivi dallo svolgimento della presente indagine di mercato verrà effettuato unicamente per finalità connesse a tale indagine e comunque nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679.

6. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage der Interessensbekundung

6. Termine e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

Die Einrichtungen können ihr Interesse an einer Teil-

I soggetti interessati possono manifestare

nahme an dem in dieser Bekanntmachung genannten Verfahren innerhalb folgender Frist bekunden:

l'interesse a partecipare alla procedura oggetto del presente avviso entro il seguente termine:

Datum - Data	01.08.2025	Uhr - Ora	12:00
---------------------	-------------------	------------------	--------------

Der Antrag für die Teilnahme, welcher dieser Bekanntmachung beiliegt, muss ausgefüllt werden und, ist, unter Androhung des Ausschlusses an folgende Adresse zu senden:

L'allegata domanda di partecipazione a questo avviso deve essere compilata e inoltrata, a pena esclusione, a mezzo posta certificata PEC all'indirizzo:

vertragsabkommen.accordicontrattuali@pec.sabes.it

Die Unterlagen müssen mit folgendem Betreff übermittelt werden *"Interessenbekundung für ambulanten Leistungen und stationärer Krankenhausbetreuung von Akutpatienten im Fachbereich Orthopädie – Abkommen 2026-2028"* enthalten.

L'invio dei documenti deve essere avvenire, indicando il seguente oggetto: *"Manifestazione di interesse finalizzata all'acquisizione di prestazioni ambulatoriali e di assistenza ospedaliera in regime di ricovero per acuti nella branca ortopedia – accordo 2026-2028"*.

Wir bitten Sie, den Antrag im PDF-Format zu senden und alle Unterlagen in eine einzige Datei einzufügen.

Si chiede di inviare la domanda in formato pdf, inserendo tutta la documentazione in un unico file.

Für die rechtzeitige Zustellung der Anträge haftet nur die Einrichtung, unter Ausschluss jeglicher Haftung des Sanitätsbetriebs, wenn diese aus irgendeinem Grund nicht rechtzeitig übermittelt werden.

Il recapito tempestivo delle domande rimane ad esclusivo rischio della struttura, restando esclusa qualsivoglia responsabilità dell'Azienda Sanitaria ove, per qualsiasi motivo, gli stessi non dovessero essere inoltrati in tempo utile.

Nach Ablauf der Bewerbungsfrist können Unterlagen nicht mehr eingereicht werden.

Non è ammessa la presentazione di documenti oltre la scadenza del termine per la presentazione delle domande.

Der gesetzliche Vertreter **muss den Antrag unterzeichnen, andernfalls erfolgt der Ausschluss.** Die Beglaubigung der Unterschrift erfolgt durch Vorlage einer Kopie des gültigen Ausweisdokuments des Teilnehmers, die dem Antrag beigelegt ist.

Il legale rappresentante **dovrà apporre la firma in calce alla istanza a pena di esclusione.** L'autentica della firma si effettua mediante presentazione, in allegato alla domanda, di copia di valido documento di identità del sottoscrittore.

Diese Bekanntmachung wird für Nr. 15 Tage auf der Website des Südtiroler Sanitätsbetriebes unter folgender Adresse veröffentlicht: www.sabes.it in der Rubrik Transparente Verwaltung - Ausschreibungen und Verträge – Abkommen 502/1992 - Interessenbekundung.

Il presente avviso sarà pubblicato per n. 15 giorni sul sito web dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al seguente indirizzo: www.sabes.it nella sezione Amministrazione Trasparente - Bandi di gare e contratti – Accordi 502/1992 - Manifestazione di interesse.

Allfällige Informationen und Erläuterungen technischer und/oder juristisch-verwaltungstechnischer Natur können von der Einrichtung an das Amt für Vertragsabkommen – Frau Dr. Alessia Toniatti 0471/439169 alessia.toniatti@sabes.it gerichtet werden.

Eventuali informazioni e chiarimenti di natura tecnica e/o giuridico-amministrativa potranno essere richiesti all'Ufficio Accordi Contrattuali – dott.ssa Alessia Toniatti 0471/439169 alessia.toniatti@sabes.it

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für den Süd-

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Azienda Sanitaria

tiroler Sanitätsbetrieb in keiner Weise verbindlich.
Dieser ist frei, andere und verschiedene Verfahren
zur Vergabe einzuleiten.

dell'Alto Adige che sarà libera di avviare altre e
diverse procedure di affidamento.

Die Direktorin des Amtes für Vertragsabkommen

La Direttrice dell'Ufficio Accordi Contrattuali

Dr. Alessia Toniatti
(digitale Unterschrift – firma digitale)